ELIPEPA LIPUMA  
NGOLWESI-TATU  
*IVEKI ZONKE.*

Lijonge Ilungelo Lomzi kupela.

Limele imfanelo ya Ba- ntsundu ngapandle koloyiko.

Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

Imvo Zabantsundu.

*Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories,*

IXABISO 3d.] KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, NGOLWESI-TATU, MAY 31, 1893. [Vol. IX, No. 447

Lirolelwa 3/6 nge Kwata (itunyelwe ingekapeli) 4s ipele i Kwata ingaro- Iwanga.

Unokuhlaulelwa wonke Unyaka ekuveleni kwawo nge 13s 6d.

Izaziso Zabazelweyo, Abatshatileyo, Nemibi- ko, irolelwa 2s 6d, zi- ngene kanye ; 3s 9d ka- bini; 5s katatu.

IZAZISO ZASE KING WILLIAMSTOWN.

DYER DYER

KING WILLIAMSTOWN.

Kungena into eninzi ye Mpahla Entsha:

KUNGOKU BABONISA

Ezona Fashini Zizezintsha,

Nengubo Ezifezekileyo ngamaxabiso apantsi anokufumaneka.

Ihempe, Amaqhina, Izitadi, Izihlangu, ne Shuzi; Ingcawa, Amafelane, Itya i Pli, Ikelekroi-, nti, njalo-njalo.

ITYALI EVATWA OMABINI AMABALA-IYASOSA. Intlobo zonke zazo, ngamaxabiso onke.

INGUBO ZOBUFUNDISI Ezihleli zitungiwe, Nezokumejela.

Uhlobo olubuhlungu kwi Ndulubhatyi Zobufundisi, 7 6 ne 9 6, Ikolala Zobufundisi, ne Minqwazi yabo, njalo-njalo.

Isuti ze Twidi ezintle ziqala 16 6—Ezimnyama Itwidi ziqala 25s.

Ibhulukwe Ezimejelweyo ziqala 13/6.

Izihlangu Ezizitende Zide Zamadoda 8 6.

Ibhulukwe Zamadoda ze Whipcord 6 - -Zilushica.

Ibhulukwe ze Kodi Zamadoda—zamanani onke.

Intlobo Ezintsha Zeminqwazi Yetwidi Yamaledi iqala kwi 1/

ISIZINI YE CRICKET 1892:

Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane enye. Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane epindiweyo. I Gauntlets Ezi­ntsha—I Glove ze Wikiti Ezintsha—I Stamps ezitsha—I- bhola ze Krikiti ezitungwe-pindiweyo nezi “gut sewn”— zivela kwabona benzi bazo bagqitileyo.

AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS.

DYER NO DYER,

E-QONCE

IZAZISO ZASE QUEENSTOWN.

KANGELAPA. KANGELAPA.

APO ingubo zamankazana ezizifashini ezintsha zi kona e Queens-  
town nakweliraule i Queenstown kukwa

Sowden, Mitchell – Stoddart

CATHCART ROAD

QUEENS TOWN.

BADUMILE

NGENGUBO ZAMADODA

—NE—

LOKWE ZABAFAZI.

*I Blanket, Impahla Zokunxiba, Ikaliko ne Printi.*

Ingubo Zokutshata ezibuhlungu zona—ngama­

xabiso ASEZANTSI.

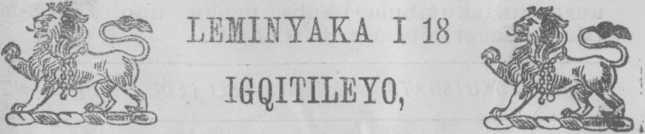
Ukupela kwevenkile etengela ngemali, e Queenstown neyona Itshipu.

Sowden, Mitchell, and Stoddart.

PEACOCK BROS. NO WEIR,

E KOMANI,

IZAZISO YASE KINGWILLIAMSTOWN.



SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

*EZILUKWE NGOBUGCISA OBU B0DWA, Igama lazo yi ‘‘EXTRA NAVY or MATTROSS” '*

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu ngohlobo Iwemifa- nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- NE, kangelisa kunene ukuba ina- wona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye Lamasondo ayo

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke.

BON MARCHE.

JOHN W. BAYES & CO.

*GRAHAMS TOWN.*

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika  
awona Manani alungileyo. E Komani

apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi  
kobuba utengise nokuba kupina.

(Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,  
Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi-  
mba. bahlele benawo.

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

PEACOCK BROS, and WEIR,



Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Ngonyama.

I’FANDESI \*LE\* MPAHLA

KUWO ONKE AMASEBE.

:o:

I Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7 1/2d., Amabhayi abubanzi  
bupindiweyo 11 1/2d., Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza  
ilokwe iqalela kwi l 1/3d. nge yadi, I “ Tweed ” eziqaqambi-  
leyo zelokwe ziqalela kwi 3 3/4d. nge yadi, I Flannelettes  
2 3/4d. nge yadi, Ezona zilungileyo i Printi zama Jamani na-  
ma Bhulu 6 1/2d. nge yadi, Ityali zoboya ezona Fishini  
zintsha ziqalela kwi 3s. kude kube nga 30s. inye, I Quilts  
zamabala ziqala 1s. 11 1/2d., I Quilts ezimhlope ziqala 2s. 11d.  
Amakulu amahlanu e “ knitted skirts ” 1s. 2d. inye.

*Zonke impahla zibhalwe ngamanani acacileyo. Akuko nko-  
hliso. Kwisebe le lokwe (Drapery) ngexesha le Fandesi i* 1s.  
*ebifudula isapulwa nge xabiso le ponti iyakuyekwa.*

:o:

Isebe lezinxibo lakwa BON MARCHE.

400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. 11d.  
inye, I Suti zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats  
ezimapiko abanzi 2s. umnye, Ibhatyi zamadoda ze Tweed  
ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze Tweed 3s. 6d.

QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubani otenge  
izinxibo zexabiso eliyi ponti (£1) uyakwapulelwa i-  
sheleni ezi ntatu (3s.)

A. MELASS,

CHEMIST & DRUGGIST,  
(Ukangelene ne Ofisi Yamatyala,)

LAMAYEZA alandelayo Abantsu-  
ndu, kwanawahleli enziwe kakade

entlobo zonke, bahleli benawo :—

Aka MELASS Amafuta Apilisayo.

Elika MELASS Lokukamcla Amehlo.

Eka MELASS Incindi Yezinyo.

Aka MELASS Amatontsi Endlebe.

Oka MELASS Umciza we Palo.

Aka MELASS Amatontsi e Stepu.

Oka MELASS Umciza we Fiva.

Oka MELASS Umciza Wokohlokohlo.

Oka MELASS Umomelezi.

Oka MELASS Uhlikihla.

Ezika MELASS Ipilisi Zoxaxazo-Gazi.

Oka MELASS Umciza Wesisu.

Oka MELASS Umciza Wegazi.

J. LAMONT.

NKATULA ! NKATULA!

QUEENSTOWN.

UKUPELA kwevenkile e Komani apo  
amafama anokuzifumana zonke izinto

azifunayo.

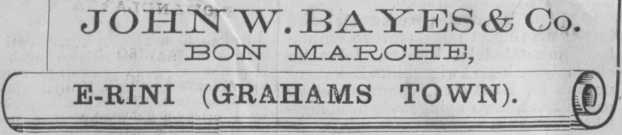
U

J. L

Unga angacela amehlo ecolela imfumba

anazo ze Tyali, Blankete, Izibhalala, Ingubo Zamadoda, Ihempe, Printi, Izihlangu, Isali, —ngazwinye yonke into enokulagazelelwa ngumzi ontsundu, ngamaxabiso angazanga aviwe ngapambili e Queenstown.

:o:



*Amayeza ezifo ezikalaza A bantwa- na bahleli benawo.*

Umtati ngamnye makazimisele ukweyisela ekutabateni ipepa wonke anokubonisa kwa- kubonakala ituba lokwenjenjalo kuye —St.

UKUPELISWA KWENXAMLEKO YOKWAZISA Izihlobo.—Ngokutumela 2/6 unokwazisa nge “ Mvo ” izihlobo ezikude xa kufike nmotu omtsha emzini wako ; kwanaxa kuko umpha- nga onga ungabazisa—3/9 ukuba ufuna uha- njiswe kabini ; 5/ katatu.—St.

—o—

Ukuze nyinakane nawe into esiyenzayo, elifezekileyo ikuba 75 Eagle litengiswa nge 30/; Imixokelwana yokutsala, yenkabi 10, 10/. Iswekile elungileyo omtubi 30/ nge 100lbs ; Ikofu 1/ ngeponti.

—o—

Kwakona unemfumba yengubo ezingono- xesha. zonke ngamaxabiso abaluleko ngobu- pantsi. Lilo eli ixesha labahlobo betubangapandle ukuba batenge.

—o—

IMVELISO.

Awona manani apezulu anokufunyanwa ngo Boya, Izikumba, Imfele, ukudla, njalo njalo, njalo njalo.

J LAMONT,

Kwi Boloro yakwa Komani, (QUEENSTOWN).

IZAZISO ZASE KINGWILLIAMSTOWN.

J. HILNER,

UMENZI WE WOTSHI NENTSIMBI ZOKU VATA.

Ubunewunewu bokuvata, Iwotshi namaxesha entlobo zonke.

Indawo yamacici e Silivere entlobo zonke 2 6 ngama bini

*Imisesane Yokutshata Yeholide neye ngeji iqalela kwi* 7/6.  
YONKE INYAMEKO IYANIKELWA EKUHLAZIYWENI KWE WOTSHI  
NENTSIMBI ZOKUVATA.

J. HILNER, E QONCE

Beauchamp, Booth Co.

EYONA VENKILE INKULU

NETENGELAYO

E KINGWILLIAMSTOWN & QUEENSTOWN.

ITYALI

IPRINTI

ISETINI

IKELEKO

ISHITI ZEKOYI

Impahla Yomtshato Yonke

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN

J. W.GARRETT & CO  
LADY FRERE,  
IZITORA ''EZITSHIPU.''

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo Izihlangu Ingubo Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

*Kunikwa amaxabiso angapezulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA ne, MPAHLA EHAMBAYO.*

A Wonderful Medicine.

BEECHAM'S

PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as wind and and Pain in the Stomach, Sick Headache, Diddiness. Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushing; of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blotches on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. The first Dose wile give relief in twenty minutes. This is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be “ WORTH A GUINEA A BOX.”

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a

Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;

they act like magic—a few doses will work wonders upon the Vital Organs ; Strengthening the muscular

System ; restoring the long-lost Complexion ; bringing back the keen edge of appetite, and amusing with the Rosebud of Health the whole PHYSICAL energy of the human frame. For throwing fevers in hot climates they are specially renowned. Those are “ facts ’’ admitted by thousands, in all classes of society and one of the key guarantees to the Nervous and Debilitated is that Beechams *Pills have the Largest Sale*

*of any Patent Medicine in the world.* Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helena, Lancashire**, England.**

SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.